89.

Die Gärtnerei.

Gardening.

The fruits of the earth were the first and oldest sustenance of man, on which account Adam first turned himself to the cultivation of the garden.

The gardener digs thro' the soil of the garden either with a hoe, or spade, and makes borders and beds in which he sets the seed, and plants.

The fruiterer plants trees in the orchard and grafts the scions on the trunck.

Industry surrounds the garden either with a wall, loam-wall, rails, fences, or hedges, or Nature sets it with quickset hedges, and thorn-bushes.

The garden is also adorned with walks, summer-houses, or arbours, and fountains.

The plants are watered with the help of the watering pot.

The business of the gardener in relation to

[1] Die erste und älteste Nahrung des Menschen waren die Erdfrüchte, weswegen sich auch Adam zuerst dem Gartenbau widmete.

[2] Der Gärtner durchgräbt den Boden des Pflanzgartens mit der Hacke, (Haue) oder mit dem Spaten (Grabscheit oder Schaufel) und macht Rabatten und Beete, in welche er die Saamen und Pflanzen hineinlegt.

[3] Der Baumgärtner pflanzt im Baumgarten Bäume und impft die Pfropfreiser auf die Stämme.

[4] Den Garten umgiebt entweder der Fleiß mit einer Mauer oder Lehmwand, oder mit Staketen, oder mit einem Zaun, oder die Natur mit Hecken und Dornsträuchern.

[5] Der Garten wird auch mit Spaziergängen, mit Sommerlauben oder Gartenhäusern und mit Springbrunnen geziert.

[6] Man begießt die Pflanzen mit Hilfe der Sprengkanne.

[7] Das Geschäft des Gärtners in Bezie-

L'horticulture.

La première nourriture de l'homme furent les fruits de la terre; aussi Adam s'adonnat-il d'abord à la culture des jardins.

Avec le hoyau, ou la bêche, le jardinier fouit le sol du verger; il y fait des plates-bandes et des couches où il dépose toutes sortes de semences et de plantes.

Le pépiniériste plante des arbres dans le verger, et il ente des greffes sur les troncs.

Ou la main des hommes entoure le jardin d'un mur, d'une pallisade de planche ou d'une barre; ou bien la nature l'environne d'une haie d'épines et de broussailles.

On embellit aussi le jardin d'allées, de berceaux de verdure, de pavillons et de jets d'eau.

On arrose les plantes avec l'arrosoir.

Les travaux du jardinier consistent, sous

the vegetables, is the planting of vegetables, and fruits.

This unites every thing, which nature, aided by the talent of man, can offer for the pleasure, taste, feeling, and smell.

hung auf die Nahrungsmittel ist der Anbau der Gemüße und der Früchte.

[8] Diese vereinigen Alles, was die Natur, unterstützt vom Talent des Menschen, für den Geschmack, das Gefühl und den Geruch Angenehmes darbieten kann.

le rapport de nos aliments, dans la culture des légumes et des fruits.

Les fruits réunissent tout ce que la nature, secondée par l'art, peut offrir de plus agréable au goût, à la vue et à l'odorat.

Hortorum cultura.

[1] Primus et antiquissimus hominum cibus terrae fruges erant, quare etiam Adamus primum hortorum culturae operam dabat.

[2] Hortulanus solum viridarii ligone aut pala perfōdit et pulvīnos facit atque areŏlas, quibus semina et plantas infert.

[3] Pomarii custos plantat arbores et surculos stirpibus teneris insĕrit.

[4] Hortum vel cura hominum muro cingit, aut macerie, aut vacerris, aut plancis, aut sepe e sudibus, aut natura ipsa dumis ac vepribus.

[5] Hortus etiam ambulationibus, scenis hortensibus aut pergulis et fontibus salientibus ornatur.

[6] Plantae rigantur gutti ope.

[7] Hortulanus, quod ad alimenta attinet, leguminibus et fructibus colendis maxime vacat.

[8] Cum his omnia nobis praebentur, quae natura, hominum ingenio adjuta, palato, oculis et naribus oblectandis offerre potest.

90.

Die Fischerei.

Fishery.

The fisherman catches the fish in different ways in rivers, brooks, lakes, ponds, and on the sea-coast.

He binds a long line on the fishing rod, at the end of which line is fastened a hook.

[1] Der Fischer fangt die Fische in Flüssen, Bächen, Seen, Teichen und an der Meeresküste auf verschiedene Weise.

[2] An die Angelruthe bindet er eine lange Schnur, woran die Angel befestigt ist.

La pêche.

Le pêcheur prend le poisson dans les rivières, les ruisseaux, les lacs, les étangs et sur les côtes de la mer.

A la gaule, il attache une longue ficelle au bout de laquelle est fixé l'hameçon.